

新校注古本西廂記

新校注古本西廂記卷一

山陰徐渭附解



元大都王實甫編

吳江詞隱生評

明會稽方諸生校注

明

古虞謝伯美

山陰朱朝鼎同校

第一折

楔子引曲二章

用東鍾韻
夫人旦

第一套仙呂宮曲一十五章

用先天韻
生

第二套中呂宮曲二十章

用江陽韻
生

第三套越調曲一十五章

用庚清韻
生

第四套雙調曲一十一章

用蕭豪韻
生紅叅

一套 今本第一折

遇豔

老夫人引二旦歡郎上開老身姓鄭夫主姓崔官拜前朝相國不幸因病告殞祇生得這箇小姐小字喚做鶯鶯年方一十九歲針黹女工詩詞書畫無有不能老相在日曾許下老身之姪乃鄭尚書長子鄭恒爲妻因爲喪服未滿不曾成合這小妮子是自幼伏侍孩兒的小名喚做紅娘這小廝兒喚做歡郎是俺夫主在日討來壓子息的夫主棄世老身與女孩兒扶靈柩至博陵安葬因爲路途有阻不能得去行到河中府將這靈柩寄在這普救寺內這寺乃是武則天娘娘命俺夫主蓋造的香火院况兼本寺長老法本又是俺公公剃度的和尚因此上就這寺內西廂下一座宅子安下一壁寫書附京師去取鄭恒來相扶靈柩往博陵去目今正遇着春間天道好生困人也呵紅娘佛殿上没人燒香呵和小姐閒散心要一遭去我想夫主在日食前方丈從者數百人今日至親的則這

三四口兒好生

傷感人也呵唱

仙呂賞花時夫主京師祿命終子母孤孀途路窮因

此上旅櫬在梵王宮盼不到博陵舊塚血淚灑杜鵑

紅

塚音腫
且唱

么可正是人催殘春蒲郡東門掩重關蕭寺中花落

水流紅開愁萬種無語怨東風

直借叶
去聲

並下生扮騎馬引僕人上開小生姓張名珙字君瑞本貫西洛人也先人拜禮部尚書不幸五旬之上得病而逝後一年喪母小生書劍飄零風雲未遂遊於四方卽今貞元十七年二月上旬欲往上朝取應路經河中府過蒲關上有一人姓杜名確字君實與小生同郡同學當初爲八拜之交後棄文就武遂得武舉狀元官拜征西大元帥領十萬大軍鎮守着蒲關小生就探望哥哥一遭却往京

師求進，暗想小生螢窻雪案，學成滿腹文章尚在。
湖海飄零，知他何日得遂大志也。呵，萬金寶劍藏
秋水，滿馬春

愁壓繡鞍唱

仙呂點絳脣遊藝中原，脚根無線，如蓬轉。醉眼連天，
目近長安遠。

混江龍向詩書經傳，蠹魚似不出費鑽研，將棘圍守。
暖把鐵硯磨穿，投至得雲路鵬程九萬里，先受了雪
廳螢火二十年，才高難入俗人機，時乖不遂男兒願。
空雕蟲篆刻，綴斷簡殘編。

俗借叶
去聲

油葫蘆九曲風濤何處顯，此地偏。這河帶齊梁分秦
晉隘幽燕，雪浪拍長空，天際秋雲捲，竹索纜浮橋，水

上蒼龍偃東西潰九州南北串百川歸舟緊不緊如何見，恰便似弩箭乍離弦。

天下樂疑是銀河落九天，高源雲外懸，大東洋不離一運窠，滋洛陽千種花，潤梁園萬頃田，北窗泛浮槎，到月邊。

生云：說話間，早到城中，這里一座店兒，琴童接了馬，看店小二哥那裏，店小二上云：自家是狀元店裏小二哥，官人要下咧，俺這里有乾淨店房。生云：頭房裏下，先撒和那馬者，小二哥，你來我問你，這里有甚麼間散心處。店小二云：俺這里有座寺，名曰普救寺，是則天娘娘香火院，蓋造非常琉璃殿，相近青霄舍利塔，直侵碧漢，則除那裏可以君子遊玩。生云：琴童，辦下晌午飯，俺到那裏走一遭，便回來也。下淨扮潔郎上，開小僧法聰，是這普救寺法本長老座下弟子，今日師父赴齋去了，着我在

寺中但有來望長老的便記着待師父回來呵報

知山門下立地看看有甚麼人來生上云却早來到

也見淨科淨問云客官從何而來生云小生西洛

至此久聞上剎清幽一來瞻仰佛像二來拜謁

老淨云俺師父不在貧僧是弟子法聰的便是請

先生方丈拜茶生云既然長老不在呵不必喫茶

敢煩和尚相引瞻仰一遭幸甚淨云小僧將鑰匙

來開了佛殿鐘樓茶院羅漢堂香積廚盤桓一會

師父將次來也做看科生

云是蓋造的好也呵

村裏逐鼓隨喜了上方佛殿來到下方僧院行過廚

房近西泐堂北鐘樓前面遊了洞房登了塔位將回

廊遶遍數了羅漢參了菩薩拜了聖賢且引紅娘手

殿來生做正逢着五百年風流業完燃花枝上佛

撞見科元和令頭不刺的看了萬千似這般可喜娘罕曾見

則教人眼花撩亂口難言、竟靈兒飛在半天、儘人調

戲、驪着香肩、只將花笑撚

撚音練、從東不從束、與刺音次、不同、驪音榮、

上馬嬌

道的是兜率宮、休做了離恨天、誰想寺裏遇

神仙

性云法聰

你覷宜、嘆宜、喜春風面、偏宜貼翠花釧

率音

律、偏字、斷、

勝葫蘆、官樣眉兒新月偃、侵入髻雲邊

且云紅娘、你覷寂、寂僧房

人不到、滿塔苔、

生唱、未語人前、先面覷、櫻桃紅綻、玉梗白

露、半晌恰方言

覷音聽、

么、嚳嚳鶯聲、花外轉、行一步、可人憐、解舞的腰肢、嬌

又軟、千般嫵娜、萬般旖旎、似垂柳晚風前、

紅云姐姐那壁廂有人啣家去來且回顧生科生
云和尚恰纔觀音現來淨云休胡說造的是河中
開府崔相國的小姐生云世間有如此之女豈非
天姿國色乎休說那模樣兒則那一對小脚兒價
值千金淨云俗遠地小姐穿着拖地的長裙你怎
生便知道他脚兒小也生云你問我怎生便知他

你觀借音

惹平聲四

後庭花若不是襯殘紅芳遞軟怎顯這步香塵底樣
兒淺且休題眼角留情處則這脚蹤兒將心事傳見
慢俄延投至到櫳門兒前面剛那了一步遠剛剛的
打箇照面風魔了張解元神仙歸洞天空餘楊柳烟
只聞鳥雀喧

柳葉兒呀門掩了梨花深院粉牆兒高似青天恨天

天不與人方便，難消遣，怎留連，尤的不引了人意馬。

心猿

天不、勿斷、

寄生草，蘭麝香仍在，佩環聲漸遠，東風搖曳垂楊線。
遊絲牽惹桃花片，珠簾掩映芙蓉面，你道是河中開
府相公家，我則道海南水月觀音院。
掩古作遮

生云十年不識君王面，恰信嬋娟解恨人，小生便
不往京師去也罷。翻淨云敢煩和尚對長老說，有
空閒僧舍權借半間，早晚可以溫習經史，勝如旅
館冗雜，房舍依例拜納，小生明日自來拜見也。

賺煞，餓眼望將穿，饒口涎空嚥，怎不教透骨髓相思
病纏，怎當他臨去秋波那一轉，便是鐵石人也意惹
情牽，近着庭軒，花柳依然，日午當庭塔影圓，春光在

眼前爭奈玉人不見，道心所梵王官疑是武陵源。舊

作藥不叶見後

注(生淨並下)

注一十四條

賞花時 么

博陵今屬真定府、蒲郡卽今山西蒲州、唐爲河中府、
鴛鴦唐永寧尉崔鵠之女、永寧今屬河南府、傳言崔
氏孀婦將歸長安、長安今陝西西安府、唐所都也、博
陵之崔、唐名族、鵠或徙居長安、又鵠妻鄭氏墓誌謂
其旣喪夫、遭亂軍、則鄭之歸、鵠當以官卒於永寧、不
當言京師、由永寧至長安差近、不當復至河中言歸

長安，又不當復葬博陵。說中所謂相國崔珙，及此曲夫主京師，祿命終，及望不見博陵舊塚，頗與誌傳不合，皆詞家烏有之語耳。賞花時，及第四折端正好二調，元人皆謂之楔兒，又謂楔子。北之楔兒，猶南之引曲也。孤，謂子，孀，謂母。門掩重關，蕭寺中，係本傳李公垂，罵罵歌語。么，音妖，俗作么，非。凡北詞第二曲，皆謂之么。猶南詞之前腔也。

點絳脣

脚根無線，言無繫定也。蓬，蒿屬。埤雅云：其葉散生如蓬。遇風輒拔而旋。古者觀轉蓬而知爲車。古本醉眼。

本杜詩弟妹悲歌裏，朝○廷○醉○眼○中。又元喬夢符金錢記，空着我烘烘醉眼迷芳草。蓋元人多用此語，謂功名未遂，而客遊長醉也。今本俱作望眼，非。

混江龍

雲路鵬程四句，中原音韻所謂逢雙對也。凡他曲逢雙者，皆倣此。此調字句可增減，故與他折時有異同。蠹魚似，猶言似蠹魚，倒句法也。投至得，猶言待到得也。末空雕蟲篆刻，綴斷簡殘編，與首向詩書經傳，蠹魚似，不出費鑽研，似複詞。隱生云，俗人機，俗字，中原音韻叶作平聲，似不如改世字爲妥。

油葫蘆

曲中直咏黃河甚奇然亦本董解元詞意董詞黃流
滾滾時復起波濤及千金竹索纜着浮橋皆俊語也
九曲黃河古有是語故言此語從何處顯得惟此地
偏也不然著一顯字是趁韻矣顯諸本訛作險入廉
纖閉口韻非這河二字係白讀斷直貫至泛浮槎到
日月邊想來形容此河徐云張之行駢一路沿河而
來也帶齊梁分秦晉隘幽燕九字成文勿斷原七字
句襯二字

天下樂

疑是銀河落九天，係李太白詩句。黃河之水天上來，故云。高源二字作句，雲外懸。又句調法如此。杜工部詩高尋白帝問真源，俗本作淵泉，謬。末句直頂上文。這河二字來，謂河流通天漢，故泛浮槎可到海客乘槎事。見博物志及獨異志，不言張騫，惟荆楚歲時記直以屬騫。及杜詩有乘槎消息近，無處問張騫句，然殊未確。俗本益張騫二字於本調多二字，從古本去之。

村裏逐鼓

此調舊作節節高，誤。節節高係鍾宮曲字句，亦稍

不同，廚房近西，與法堂北，鐘樓前面，參差相對。董詞，隨喜塔位轉過回廊，見箇竹簾掛起，到經藏北，廚房南面，鐘樓東裏，北人凡神佛皆稱聖賢，如關神稱關聖賢之類，五百年句，用董語。董白與那五百年疾憎的冤家，正打箇照面。

元和令

詞隱生
評
始覺益
解可恨

顛不刺句，反起下可喜娘句，顛輕佻也。不刺方言助語詞，元詞用之最多，不必其羞顛字，如舉案齊眉劇，破不刺碗內喫了些淡不淡白粥之類。董詞教普天下顛不刺的浪兒每許，言輕佻之甚者，見了萬千，似

鷓鴣之疑重可喜者罕，下儘人調戲三句，正見疑重
意儘人調戲勿斷七字句，襯一着字，董詞儘人顧盼
手把花枝撚，徐云，眼花，及下覓靈二句，殊俚。

上馬嬌

首三句自驚疑駭吃之詞，藏經三十三天已上一倍，
夜摩天宮殿夜摩天上又一倍，兜率陀天宮殿向上
重重皆倍，宜與宜喜二句，屬下勝葫蘆曲看，偏字作
一字句，本調如此，自來并宜貼翠花鈿一句下，誤。

勝葫蘆

董詞宮樣眉兒山勢遠，古本作弓樣，殊新，但下既言

月偃，又曰弓樣，兩譬喻似重，今從宮，覲他典切音腆。
注，漸也，面覲言羞澁面慚也，詩有覲面目，彼作面見。
又一義，俗本誤認作緬字音，又益一覲字，不知字書
並無此字，訛傳已久，無一識字者可笑，玉粳齒也，元
楊顯之曲江池劇，玉粳牙，休兗上野狐涎，雍熙樂府
散曲，櫻桃微綻，玉粳齒，綻字原不用韻。

么

嘒嘒罵聲屬上，半晌恰方言句看，行一步可人憐，又
貫下四句，諸本首句有恰便似三字，與下似垂柳晚
風前兩似字重，古本無，徐云解舞以下四句形容略

似妓人與前顯不刺數語相戾且與前未語人前數語又自不類

後庭花

徐云、視殘紅二句、只應上白怎生便知他脚小意、休提眼角以下、又推出一層意、慢俄延以下四句、正脚踪兒將心事傳也、剛剛打箇照面、正眼角兒箇情處也、櫳門指鴛鴦進去之門、言其行之紆徐、係戀及門而舉步差遠、復打箇照面而傳情無已也、董詞、忽聽得櫳門兒啞地開、元、墻頭馬上劇、小業種把櫳門掩上些、其爲門明甚、作檻訓非、眼角傳情、打箇照面、卽

後所謂臨去秋波那一轉也。此調句字亦可增減，與他折不同。徐云：至此方是妙語。

柳葉兒

傳中如此先發
少
天天連讀勿斷，與董詞天天悶得人來殺。琵琶記問天天怎生結果一例。恨字係襯字，俗以恨天作句，謬甚。然此句亦俚。徐云：末句并近湊插。

寄生草

此總形容鷺鷥去後之景，不必如古注以東風二句，起下珠簾句看。徐云：觀音院對相公家。天成妙語。花柳與簾，正形容院中景也。此院字，卽上之洞天，下之

武陵源諸本俱作現，惟朱氏古本作院，今改正。董詞，我恰纔見水月觀音現，蓋用其語而稍易一院字耳。中三句，鼎足對法也。後倣此。掩映古本作遮映，今並存。

賺煞

諸本俱作透骨髓相思病染，染字屬廉纖閉口韻。非朱本作相思病蹇，蹇字亦生造不妥。金本作相思怎遣，又與前難消遣，怎留連，下怎當他，重甚，蓋仙呂宮賺煞第三句末四字法，當用平平去上。此本調也。亦有間用平平去平者，如元關漢卿玉鏡臺劇，把我雙

北詞要
入聲當
極拘平
仄然非
何住頭
守則不
必拘凡
南北詞
皆然此
釋字改

送入愁鄉醉鄉，鄭德輝王粲登樓劇，夢先到襄陽岘
山，賈仲名重對玉梳劇，好痛苦也。荆郎楚臣，白仁甫
墻頭馬上劇，與你箇在客的劉郎得知。又他如虎頭
牌單鞭奪槊，漁樵記，蕭淑蘭後庭花，符金錠射柳麤
丸等劇，及諸散套，凡數十曲，皆然。故此曲斷爲平聲
病纏之誤，無疑。俗子本不識此格，欲求合上聲，則爲
染，而不知失韻。朱本明知其誤，却求上聲韻中，無可
易者，則強爲塞，而不知語不雅馴。金本易忘遺，於義
稍妥，而不知重複之非體。蓋北詞平仄，往往有不妨
互用者，卽如下臨去秋波，那一轉之轉，係上聲，後第

三折、眉、眼、傳情、未了、時、之時、又易平聲、諸凡如此、記
中甚多、此一字、去聲、既不可用、上聲、又無可易、則求
之平聲韻中、無過纏字、爲穩者、又病纏二字、見白樂
天長慶集中、亦本詩語、今直更定、然總之、非妙語也、
怎不教、今本作空着我、亦非、乍見而卽云病、本自不
妥、曰空着我、則直似已然、故不如怎不教之、猶爲虛
活話頭、然亦與下怎當他、亦稍礙、或更有誤字、意惹
情牽、古本作恨惹、似意字勝、花柳依然以下數語、謂
花柳依然如故、塔影春光在眼、玉人則已去、不得見
也、俗本作爭妍、非、此只當用天台桃源、用武陵、亦漫

以聲不叫故耳

二套

今本第二折

投禪

老夫人上開云經娘你來傳着我的言語去問長老幾時好與老和尚做好事問的當了來回我話者下外扮長老上云貧僧法本在這普救寺內做長老夜來老僧赴齋去不知曾有人來望老僧否頓淨問科淨云夜來有一秀才自西洛而來特謁我師不遇而退本云山門外看着若再來時報我知道生上云日夜來見了那小姐着小生一夜無眠小姐倒有顧盼小生之意今日去問長老借間僧房早晚溫習經史倘遇小姐出來他看一會唱

中呂粉蝶兒不做周方枉埋冤煞你箇法聰和尚你

則借與我半間兒客舍僧房與俺那可憎才居止處門兒相向雖不能勾竊玉偷香且將這盼行雲眼睛

見打當

當去聲
後同

醉春風

我往常時聽得說傅粉的委實羞、畫眉的敢

是謊、今日寡情人一見了有情娘、呀、心兒裏早痒、痒、

撩撥的腸荒、斷送的眼亂、引惹的心漾、

寡今作多

生見聽了、應云、師父正望先生來哩、只此少待、小僧報覆去、本出見科、生云、是好一箇和尚也、呵、唱

迎仙客、我則見頭似雪、髻如霜、面如童、少年得內養、

貌堂堂、聲朗朗、頭直上、只少箇圓光、恰似捏塑來的、

僧伽像

董字、勿斷

本云、請先生方丈內相見、夜來老僧不在、有失迎、

生云、小生久聞和尚清譽、欲來座下聽講、不期昨日不得相遇、今能一見、是在下三生有幸矣、本云、先生世家何郡、敢問高姓大名、因

甚至此教處生云小生西洛人氏姓張名琪字君瑞因爲上朝取應經過此處特來拜謁和尚唱

石榴花天師一一問行藏小生子細訴衷腸自來西

洛是吾鄉宦遊在四方寄居在咸陽先人拜禮部尚

書多名望五旬上因病身亡平生正直無偏向止出

下四海一空囊

大如字勿音泰直借叶去聲

團鴛鴦甚的是混俗和光衙一味風清月朗小生無

意求官有心待聽講則那窮秀才人情紙半張怎強

如七青八黃儘教咱說短論長他則待掂斤播兩音衙

諱俗借

叶去聲

生云運稟老和尚小生有白金一兩與常住公用略表寸心望笑留是幸本云先生客中何故如此

生云物鮮不足辭但充講下一茶耳唱

上小樓

小生特來見訪大師何須謙讓這錢也難買

柴薪不勾齋糧且備茶湯您若是把小張對豔粧着

言詞說上把您衆和尚死生難忘

忘去聲

本云先生必有所識生云小生不揣有懇因爲旅館繁冗早晚難以溫習經史故問我師借一室晨昏聽講房金按月任意多少本云救寺頗有數間空房從先生揀選生唱

么小生也不要香積廚枯木堂怎生離着南軒遠着

東牆近着西廂靠主廊傍耳房都皆停當則休題長

老方丈

本云西廂側邊一間空房甚是瀟灑正可先生安下生云就令僕人搬行裝去紅上科見本云長老

萬福夫人使得妾來問幾時可與老

柏圖做好事生背云好女子也呵唱

脫布衫大人家舉止端詳全不見半點兒輕狂大師
行深深的拜了啓朱唇語言的當

小梁州可喜娘龐兒淺淡粧穿一套縞素衣裳鶻伶

深老不尋常偷睛望眼挫裏抹張郎鶻伶音 胡靈

么若共他多情的姐姐同鴛帳怎教他疊被鋪牀將

小姐央夫人快他不合許放我獨自寫與箇從良

快活三崔家女豔粧莫不演撒上老潔郎既不沙駿

趨顯毫光打扮着特來晃

本云先生是何言語早是那小娘子不聽得
哩若知道呵是甚麼意思紅入佛殿科生唱

朝天子過得主廊引入洞房好事從天降好模好樣

也待莽撞煩惱則麼耶唐三藏偌大箇定司怎生沒

箇兒郎教梅香來說勾當你我行口強硬抵着頭皮

強偌見前上強字平聲下強字去聲

本對紅娘云這齋供道場都完備了十五日請夫

人小姐拈香生云何故本云這是崔相國小姐孝

心爲報父母之恩又是老相國禪事可孝服所以

做好事生做哭科云哀哀父母生我劬勞欲報深

恩昊天罔極小姐是一女子尚然有報父母之心

望和尚慈悲爲本小生亦備錢五千怎生帶得一

分兒齋追薦俺生身父母便夫人知道有何妨礙

本云法聰既是先生誠心與他帶齋一分者生背

問聰云那小姐明日來麼聰云他父母的齋供

如何不來生背云這五千鈔使得好着他唱

四邊靜人間天上見鶯鶯強如看做道場軟玉溫香

休道是相偎傍若能勾湯他一湯倒與人消灾障去傍

平聲湯

平聲

本云都到方丈喫茶做到科生云小生更衣咱生

出外科云那小娘子擬定出來也我在道里等待

問他咱紅聲本云我不喫茶了誠恐夫人怪來遲

去回話也紅出科生迎紅瓶揖云小娘子紅云先

生萬福生云敢問小娘子莫非鶯鶯小姐的侍妾

乎紅云我便是何勞先生動問生云小生有句話

敢說麼紅云有言即說不可隱諱生云小生姓張

名洪字君瑞本貫西洛人也年方二十三歲正月

十七日子時建生並不曾娶妻紅云誰問你生時

八字來先生既讀孔聖之書不知周公之禮俺老

夫人治家嚴切有水霜之操內無應門五尺之童

非呼召不敢輒入中堂向日鶯鶯潛出閨房夫人

竊知召立鶯鶯于庭下責之曰你爲女子不告而

出閨門倘遇遊客小僧私視之豈不自恥鶯立謝

而言曰今當改過從新毋敢再犯是他親女尚然

如此何況以下侍妾乎先生不干已事何苦用心

早是妾知，可以容恕，若夫人知此，決無甘休，今後得問的便問，切莫胡說。下生云：這相思須索害也。

哨遍聽說罷，心懷愜快，把一天愁撒在眉尖上說。夫人潔操凜冰霜，不召呼誰敢，輒入中堂，自思量。早知你心兒裏畏懼，老母親威嚴，你不合臨去也。回頭望待颺下教人怎颺，赤緊的情沾肺腑，意染肝腸。若今生難得有情人，則是前世燒了斷頭香，我得他時，將手掌兒上奇擎，心坎兒上溫存，眼皮兒上供養。

供養俱去聲。

耍孩兒當初那巫山遠，隔如天樣，聽說罷又在巫山那廂。我道業身軀雖是立在回廊，覓靈兒已在他行。

恰待要安排心事傳遊客，早恐怕漏洩春光與乃堂。

夫人怕女孩兒春心蕩，怨黃鶯兒作對，恨粉蝶兒成

雙

蝶借叶去聲

五煞則是年紀小，性氣剛，張郎儻得相親傍，乍相逢，厭見何郎粉，看邂逅，偷將韓壽香，終則是未得風流，況成就了會溫存的嬌婿，怕甚麼能管束的親娘。

四煞夫人忒慮過，小生空妄想，郎才女貌當合彷彿，恁

直待眉兒淺淡尋張敞，春色飄零憶阮郎，非是咱自

誇獎，他有德言功貌，小生更恭儉溫良。

尋一作思

三煞眉兒淺淺描，臉兒淡淡粧，粉香膩，玉搓咽，項翠

裙鴛繡金蓮小，紅袖鸞銷玉筍長，不想呵，其實是強，你掉下半天風韻，俺捨得萬種思量。

二煞院宇深，枕簟涼，一燈孤影搖書幌，縱然耐得今生志，着甚支吾此夜長，睡不着，如翻掌，必呵有一萬聲長吁短嘆，五千遍倒枕捶牀。

尾誰想嬌羞花解語，溫柔玉有香，我和他乍相逢，記不真嬌模樣，儘教我手抵着牙兒慢慢想。

注二十二條

粉蝶兒

首二句反詞，周方，卽周旋方便之意，北人歇後隱語。

關漢卿謝天香劇、想着俺用不當、不作周方、唐三藏
劇、恨韋郎不作周方、董詞、見了可憎的千萬、不曰可
愛而曰可憎、反詞見意、猶業冤冤家之謂、愛之極也。
元白仁甫喜春來詞、向前摟住可憎娘、關漢卿玉鏡
臺劇、穩坐的有那穩坐人堪愛、但舉動有那舉動可
人憎、喬夢符金錢記、龐兒俊俏可人憎、可証你則借
與我以下、正做周方意、盼行雲眼睛打當、周高安所
謂俊語也。

醉春風

古本、寡情人一見了有情娘、今本作多情寡情人。二

句。與後折我從來心硬。見了也留情。例。又與上文往常時聽得說傅粉的委實羞二句。文氣正接。及會真傳中稱張生內秉孤貞數語皆合。又醉春風譜第三句。第一字當用仄聲。似當從古本。兩痒字。後一痒字。另唱。心漾。卽狂蕩不自由之謂。元詞花柳鄉中綺筵叢裏。纔見使人心漾。俗本作心忙。謬。然惹字得平聲。方叶。

迎仙客

面如童少年得內養。一句下。勿斷。原七字句。襯一字。言老而面尚如童。以少年得內養故也。頭直上。猶言

頭見上、北語也。董詞、只少箇圓光、便似聖僧模樣。

石榴花

大師、僧家尊稱、如云僧伽大師之類、勿作泰音、後同行輩也、史記大父行、丈人行、皆音去聲、記中多作平聲用、唐都陝、咸陽關中地也、張生以應舉道經於蒲、此不空更有寄居咸陽之語、稍戾、四海空囊、及下風清月朗、將言所酬輕鮮、故先敘其家世清苦如此。

鬪鶴鷄

和光、用老子語、衡正也、真也、風清月朗以上二句、當屬上石榴花調看、上皆說先人事、小生兩字以下、皆

說已事窮秀才勿斷七字成文、觀一字格古要論、謂金品、七青八黃、九紫十赤、末四句、蓋自家商量私語之詞、非直對長老說也、觀用一他字及下白、逕稟老和尚數語可見、言秀才人情從來甚薄、儘教我訴說清苦、他定自掂斤估兩而議論我之輕鮮也、

上小樓

把小張對豔粧、着言詞說上、是央及和尚之詞、故曰小張、俗本改作有主張謬、

么

湖廣瀏陽縣、石霜山、有崇勝寺、僧普會居之、名其堂

曰枯木張生所不欲者。廚堂方丈。其所欲者。雖南軒以下數句。怎生二字貫下。

脫布衫

此亦見紅娘穩重而不輕佻。與前顯不刺。曲意同。

小梁州

可喜娘。勿斷董詞。穿一套兒白衣裳。直許多韻。相時居崔相之喪。故曰淺淡粧。又曰縞素衣裳。鶻伶伶例之意。鶻中原音韻讀作胡伶。首零了慧貌。俗作憐字通用。非董詞作鶻鶻。他詞或作胡伶。古本六老董詞作淥老。今從董。北人調侃謂眼。見墨娥小錄。鶻伶淥

老不尋常、稱紅娘之眼、乖俊異常、下偷睛望、眼控裏
抹張郎、正見其眼之乖也、董詞、那鶻鴿、淥老兒、難道
不清雅、見人不住偷睛抹、叶大都北語元無正音、故
字多通用、鶻、伶、淥、老、則指眼、耳元
宋方壺詞、憐、懂、的、憐、磕、睡、鶻、伶、的、惜、惺、惺、王和卿詞、
假胡伶、騁聰明、可徵其不專爲眼也、

么

愛惜紅娘之至、故不欲其疊被鋪牀、奴婢贖身、妓女
落籍、皆曰從良、央央及也、諸本兩央字重、又下一句
法當用仄聲、央字不叶、古本作夫人快、復難解、快字

解中諸
解皆語
據的確
所以解
順

擬以勉強之強易之、下言卽夫人小姐不肯我亦硬
做主張、自寫與箇契券、而使他從良耳、古注云、蓋得
隴望蜀之妄想、

快活三

女豔粧三字連讀、猶言豔粧女也、演撒謂有潔郎、謂
僧、駿趨謂看、俱調侃詞也、見墨娥小錄、旣不沙勿斷
旣字觀、沙助語詞、下七字成文、特來、猶後別樣、由落
之謂、甚之詞也、是炫耀之意、言崔家豔粧之女、莫不
有你老僧之意、不然你非佛菩薩、旣非爲看、你能顯
毫光而來、何故打扮得十分炫耀如此也、董詞、諸僧

與看人驚晃，晃字正此意。古注謂顯毫光，嘲其秃首。杜撰無據。及解於義似近，實非本旨。何元朗云：曲至緊板，卽古樂府所謂趨。趨者促也。絃索中大和絃，是慢板。至花和絃，則緊板矣。北曲如中呂，至快活三臨了一句，放慢來，接唱朝天子。正官至呆骨都，雙調至甜水令，仙呂至後庭花，越調至小桃紅，商調至梧葉兒，皆大和絃，又慢板矣。南人少解此者，并附。

朝天子

好模好樣句，俱生唱。俗本作法本唱，非。因上白本云：先生是何言語數語，故言你何必粧此好模樣以莽。

撞於我、我卽以此謔你、煩惱了甚麼、唐三藏而便怪我耶、然你亦無怪我說、許大人家、不使兒郎來而使梅香來、迹自可疑、你不過在我跟前、一時口強、硬抵頭皮、爲此倔強之態、不知背後有許多輕薄處也、我行、口強、各二字成句、與上主廊、洞房一例、兩強字一如字、一去聲、各音、見本曲下徐云、則麼耶、亦古僧名、然無考、又此句調法須五字、則麼耶係襯字、若作古僧名則多三字矣、不敢從、

白禪、除服祭名也、禮記注、二十七月而禫、禫事別

本或作禫且

四邊靜

湯偶一近身之謂、相偎傍以長久言也、湯以麈尾言也、
卽後看邂逅偷將韓壽香之意、鄭德輝傷梅香劇、誰
敢湯着、你那小蠻腰、玉鏡臺劇、我不曾將你玉筍湯、
金線池劇、休想我指甲見湯着、你皮肉、俗本作去聲、
非徐云、凡人禮佛、以祈求消災長福、今鶯之軟玉溫
香、不必偎傍、若得一湯着其身、便可消除災障矣、何
必禮佛以求之耶、

〔白〕年方二十三歲、常從本傳、以二十二爲正、

哨遍

畫詞百千般悶和愁、盡摠撮在眉尖上、待颺下教人
怎颺古注、卽俗云欲丟丟不下也、颺董作漾

耍孩兒

前三曲一意相屬、三煞追思鴛鴦之豔麗、二煞摹寫
旅館之淒涼、遊客張生自謂、言鴛本欲將心事傳我、
但畏懼老夫人知之、故不敢耳、怨黃鶯二句、指鴛鴦
說、謂夫人恐其女春心之蕩、怨黃鶯作對、恨粉蝶成
雙而自尋配偶也、曰怨曰恨、便惹夫人說不徠

五煞

乍相逢、厭見何郎粉、應年紀小、性氣剛、看邂逅偷

蘇東坡詩集卷之二 一 / 卷二
三二二
將韓壽香、應張郎、倘得相親、傍句、大約言鴛鴦年小、性剛、未得風流之情況、故尚厭畏於我、看我得親、傍而一竊其香之後、彼自然愛我、溫存不暇、而尚肯懼夫人之拘束耶、

四煞

彷彿也、筠本作訪、非、當合彷彿謂已與鶯鶯才貌相當、正宜配合、而夫人過慮不肯、直待誤其時節、眉淡而尋張敞、春去而憶阮郎耶、非是、咱誇獎以下三句、正所謂才貌之相彷彿也、禮記、婦人四德、德、言、容、功、舊俱作德、言、容貌、容、與貌重、且四德缺一、顧玄緯本作

工貌、今從之、工、木作功、今更正、徐云、恭儉溫良、此男子四德也、

三煞

咽○項○二○字○相○連○搥○字○當○虛○活○字○用○蘇○長○公○詞○膩○玉○圓○搥○素○頸○實○甫○本○此○俗○本○作○搥○咽○項○謬○甚○徐○云○言○粉○玉○搥○成○一○條○咽○項○也、

二煞

中二句、言後雖成就、此時此夜、殆難爲情耳、睡不着如翻掌、係董詞、少呵、略讀、作白、諸本作少可、非倒枕顛倒其枕也、徐云、一萬聲二句、猥俗、何孔目譏之良

是

尾

古本首有誰想二字，花解語，玉有香，古有是語，今於鶯鶯始信，故曰誰想，言不想真有這樣人也，詞隱生云，有此二字，反滯，不若從今本刪去。

三套

今本第三折

賡句

且上云：老夫人使紅娘問長老去了，這小賤人，不來，我行回話。紅上云：回夫人話了，却去回小姐話去。且云：使你問長老幾時做好事。紅云：恰回夫人話了，正待回姐姐話。二月十五日，請夫人姐姐，拈香。紅笑云：姐姐，我對你說一件好笑的勾當，嘴前日寺裏見的那秀才，今日也在方丈裏，他先存門外，等養紅娘，向前深深唱箇喏，別無餘話，自稱小生，姓張名珙，字君瑞，本貫西洛人也，年方二十三。

歲正月十七日子時建生、並不曾娶妻、却是誰問
他來、他又問紅娘、莫非驚鴛鴦小姐的侍妾乎、被紅
娘好生揶揄白了一頓去了、姐姐、我不知他、想甚麼
哩、世上有這等傻子、且笑云、紅娘休對夫人說天
色晚也、安排着香卓、啣花園內燒香去來、下生上
云搬至寺中、正近西廂、若址、我問和尚每來、小姐
每夜花園內燒香、這箇花園、正與小生居處相對
比、及小姐出來、我先在太湖石畔、牆角兒頭、等待
飽看他一會、兩廊僧眾都睡着了、夜深人靜、月朗
風清、是好天氣也、呵、閒尋丈室高僧語、悶對西廂
皓月吟、傻

音酒生唱

越調鬪鶻鶻、玉宇無塵、銀河瀉影、月色橫空、花陰滿
庭、羅袂生寒、芳心自警、測着耳朵兒聽、躡着脚步兒
行、悄悄冥冥、潛潛等等、

紫花兒序、等待齊齊整整、嫩嫩婷婷、姐姐鴛鴦、一更

之後萬籟無聲，直至鴛鴦庭。若是回廊下，沒揣的見俺
那可憎。你看我緊緊的樓定，則問你會少離多，有影

無形。

憎平聲。

紅開角門

科生唱

金蕉葉聽角門兒呀的一聲風過處，花香細生，曉着
脚尖兒，子細定睛，比我那初見時，龐兒越整。

且云紅娘移香卓兒近太湖石畔，放菴生做見科。
云料想春嬌厭拘束，等閒飛出廣寒宮，看他容分
一臉體露半襟，驪羅袖以無言垂湘裙，而不語似
湘陵妃子，斜偎舜廟朱扉，如月殿嫦娥，做見蟾宮
玉戶，是好女
子也阿，眉

調笑令我這里甫能見娉婷，月殿嫦娥不恁揲遮遮。

掩掩穿芳徑，料應來小脚兒難行，可喜娘臉兒百媚

生尤的不引了人覓靈妙平聲

丑云將香來祝云此一炷香願亡過先靈早生天

界此一炷香願堂中老母百年長壽身安無事此

一炷香丑做不語科祝云如姐如何不視此一炷

香我替姐如禱告此一炷香願俺姐如早尋箇姐

夫拖帶紅娘唱丑插香拜云心間無限傷春事盡

在深深兩拜中丑長吁科生云小姐倚闌長嘆似

有動情

之意唱

小桃紅夜深香靄散空庭，簾幙東風靜，拜罷也斜將

出闌凭，長吁了兩三聲，剔團圓明月如懸鏡，又不見

輕雲薄霧，則是香烟人氣氤氳的不分明凭去聲

生云我歌一絕，看他說甚的念詩曰月色溶溶夜

花陰寂寂春，如何臨暗幌，不見月中人丑云有人

在牆角吟詩紅云這聲音便是那二十三歲不曾娶妻的傻子旦云好清新之詩我依他韻做一首紅云你兩箇是好做一首旦和詩曰蘭闥久寂寒無事度芳春料得行吟者應憐長嘆人生云好應酬約快也呵唱

秃廝兒 早是臉兒上撲堆着可憎那更心兒裏埋沒着聰明將新詩和的忒應聲一字字訴真情堪聽

聽平聲

聖藥王 語句清音律輕小名兒不枉了喚做鶯鶯若是共小生廝覷定隔牆兒酬和到天明便是惺惺惜惺惺

生云我道里撞出去看小姐說怎麼話旦做相見科紅云姐姐有人帶家去來怕夫人嗔責旦回願

生唱

麻郎兒我拽起羅衫欲行他陪着笑臉見相迎不做
美紅娘淺情不當箇謹依來命

么忽聽一聲猛驚撲刺刺宿鳥飛騰顫巍巍花梢弄

影亂紛紛落紅滿徑

聽平聲

絡絲娘空撒下碧澄澄蒼苔露冷明皎皎花篩月影
向日相思枉耽病今夜把相思投正

投正今作再整

東原樂簾垂下戶已扃恰纔悄悄相問他低低應月

朗風清恰二更廝候倖他無緣小生薄命

扃音京候平聲

綿搭絮却尋歸路佇立空庭竹梢風擺斗柄雲橫呀

今夜淒涼有四星、他不做人待怎生、
眉眼傳情、口不言心自省、

拙魯速

對着盞碧、熒熒短檠燈、倚着扇、冷清清、舊圍

屏、燈兒又不明、夢兒又不成、
漸冷冷風見透疎櫺、
慄慄紙條兒鳴、枕頭兒孤另、
被窩兒寂靜、便是鐵石

人感動情、

冷音靈、慄音飄、

么恨不能、怨不成、坐不安、睡不寧、
有一日柳遮花映、霧障雲屏、
夜闌人靜、海誓山盟、
恁時節風流嘉慶、錦片也似前程、
美滿恩情、畫堂春自生、

關古作涼、

尾一天好事從今定、一首詩分明照證、
再不向青瑣

闌夢見中尋、只去這碧桃花樹見下等正

注一十五條

鬪鶴鴉

首句、塵宇、元不用韻、董白、玉宇無塵、銀河瀉露、警、警
醒之意、悄悄冥冥、應側着耳朵兒聽句、潛潛等等、應
躡着脚步兒行句、潛潛等等、亦見成語、元蘇小卿劇、
怎和他等等潛潛、蕭淑蘭劇、抵多少等等潛潛、

紫花兒序

按上曲看、萬籟、指風聲也、此皆商量預擬之詞、沒揣
的、猶言不着意、猛然間也、董詞、張生微步、漸至鶯庭、

金蕉葉

至此方是實景。董詞聽得啞地門開，襲襲香至，瞥見鶯鶯。又後聽琴，朱扉半開，啞地響，風過處，惟聞蘭麝香。又眼睛兒不轉，子細把鶯鶯偷看。

調笑令

甫能二字作句，甫能見娉婷言我纔見有這樣美麗人也。揲，方言謂美也。喬夢符兩世姻緣劇，容貌兒實是揲。白仁甫秋夜梧桐雨劇，生的一件件揲可證。月殿裏嫦娥不恁揲，言嫦娥未必如此之美也。古本作不恁爭，蓋不解揲字義耳。董詞遮遮掩掩衫兒窄，又

臉兒稔色百媚生，出得門來慢慢行，便是月殿裏嫦娥也，沒恁地摸當從董本爲的，中二句言其遮遮掩掩，緩步而來，以小脚之難行故也，可喜二語不接，祇添句數。

小桃紅

始也月如懸鏡，因香烟人氣之氤氳，月遂不明，見怨氣之多也。董詞對碧天晴，清夜月如懸鏡，又覷着剔團團的明月，伽伽地拜，全篇俊甚，俗本此後僞增一曲，兩古本所無，前旣曰剔團團明月如懸鏡，又曰一輪明月，又曰似對鸞臺鏡，又曰常恨團團，前旣曰玉

宇無塵、又曰萬里長天淨、前既有輕雲薄霧三語、又曰風雲亂生、前既曰長吁了兩三聲、又曰喟愁聲、重疊如此、又皆張打油語、鄙猥可恨、知決爲貧子窟入無疑、今直刪去、

禿廝兒

早是、與那更相應、埋沒、是以色而掩其聰明之謂、言向、但知其色之美、今又驚見其能詩也、心兒裏句、貫下數句、真情句、斷堪聽、另唱、

聖藥王

鶯聲清且輕、吟詩如鶯之囀、故曰小名兒不喚了喚

做鶯鶯也。董詞那更堪小字兒，叫得恁人意。蟲蟻兒裏，多情的鶯兒第一，叫偏稱縷金衣。惺惺惜惺惺，古語也。元詞多用之。上惺惺指鶯鶯，下惺惺張生自謂。不當調侃不該，見墨娥小錄。不當箇謹依來命，言紅娘不該如此謹依夫人之命而促之去也。

麻郎兒

么

此與下曲皆鶯去後之景。忽聽一聲猛鶯，只指宿鳥飛騰句。下花梢弄影，因宿鳥飛騰來，落紅滿徑。又因花梢弄影來，首六字本調所謂務頭，連用三韻，詞家

以此見巧，然須韻脚俱用平聲。中原音韻引周公攝政傳奇太平令云：口來豁開兩腮。正此例。記中如本宮、始終不同，皆用三平韻。後世有便休罷手及訕觔發村，使狠間用仄韻，蓋其次也。

絡絲娘

向日相思在。耽病二句，謂向日相思不見他意思，是枉耽了疾病。今夜醉和間已見真情，是相思得着了。故曰把相思投正。董詞便做了受這恁惶也。正本卽此意。諸本作白日淒涼在。耽病今夜把相思再整。語亦俊。第淒涼二字稍似贅耳。今並存之。花篩月影與

前月色橫空，花陰滿庭，似複。

東原樂

首二句言與鶯隔絕之意，下却追言前事，而又嘆其不遇也。恰纔悄悄相問他，低低應，係七字句，襯二字。僊作戲弄之意，梧桐葉劇兀的不僊倖殺斷腸人。羅李郎劇則被你將人僊倖割，陳搏高臥劇白，又教這箇大王僊倖我也。言今日他既無緣，我又薄命，真戲弄殺我也。

綿搭絮

今夜淒涼有四星，四星調侃謂下捕也。製秤之法，末

從來解四星都

梢用四星，故云。元喬夢符兩世姻緣劇，我比卓文君有了上梢，沒了四星，足爲明證。又馬東籬青衫淚劇，直到夢撒撩下，也纔子四星歸天。石君寶曲江池劇，倒宅計抗的他四星。玉鏡臺劇，折莫發作半生，我也忍得四星。雲窻秋夢劇，瘦得那俊龐兒沒了四星。皆可証舊解作十分謬甚。張生蓋言今夜雖說淒涼，然隔牆酌和，似後來尚有美意，是有下梢矣。下皆有下梢意，正與上相思投正相照應，他不做人句，反詞也。謂如何見得有下梢，他若不做人而不與我相酌，和你便待怎生了他，下眉眼傳情三語，正做人意。

正見有下梢也

拙魯速

筠本作燈兒又不滅似不如諸本作不明正與上碧
熒熒相應董詞浙零零的夜雨兒擊破窻牕兒破處
風吹着忒飄飄響不許愁人不斷腸飄飄筠本作嘒
嘒嘒無節度貌朱本作標標非未鐵石人也感動
情徐云感作敢更勝

么

恨之又不可怨之又不可正前所謂待颺下教人怎
颺也教淒涼後復爾癡想一番故是人情障字屏字

皆作活字用、與上遮映字一例看、夜闌人靜、古本作
夜涼、並存、

尾

青瑣闌二句、語俊甚、言從今非夢想而可卽真境也、
凡北詞佳者、煞尾必用俊語收之、不獨西廂爲然、世
人作南詞、似少有知此竅者、

四套

冷本第四折

附齋

本引聽上云、今日十五日、衆僧勸法器、請夫人小
姐拈香、此及夫人未來、先請張生拈香、若夫人問
呵、則說是貧僧的親眷、生上云、今日十
五日、和尚請拈香、須索走一遭去、唱、

雙調新水令 梵王宮殿月輪高、碧琉璃、瑞烟籠罩、香

烟雲蓋結，諷呪海波潮。幡影飄飄，諸檀越盡來到。

駐馬聽法鼓金鐸，二月春雷響殿角。鐘聲佛號，半天

風雨灑松梢。侯門不許老僧敲。紗窻定有紅娘報。害

相思的饒眼腦，見他時須看箇十分飽。

鐸，叶乃，後同角，叶皎。

（生見本科）本云先生先拈香，夫人同呵，說是老僧的親生拈香科唱。

沉醉東風，惟願存在的教人間壽考，亡化的教天上

逍遙。爲曾祖父先靈禮佛法僧三寶，奠名香暗中禱

告，只願梅香休劣，夫人休焦，犬兒休惡，和尚每回施

些幽期密約。父，未本作福，惡，叶豪去聲，似好惡之惡，不加圈，約叶香。

（夫人引旦上）云：長老請拈香，小姐啣走一遭去來。
（生做見科）生：覷聽云：爲你志誠呵，神仙下降也。聽

云道生却早兩
遭兒也生唱

鴈兒落

我只道玉天仙離碧霄，原來是可意種來清

醮，小子是多愁多病身，怎當他傾國傾城貌。

德勝令

則見那檀口點櫻桃，粉鼻倚瓊瑤，淡白梨花

面，輕盈楊柳腰，苗條滿面兒堆着俏，妖嬈一團兒衝

是嬌，

白借叶
上聲

本云貧僧有一句話，夫人行敢道麼，老僧有箇教
親，是箇飽學的秀才，他父母亡後，無可相報，央及
帶一分齋，追薦他父母，貧僧一時應允了，恐老夫
人見疑，夫人云長老的親，便是我的親，請來廝見
咱，生拜夫人與衆僧
見旦發科了生唱

喬牌兒 大師年紀老，法座上，也凝眺，舉名的班首真

六傍、觀着法聰頭做金磬敲

大音見前傍去聲

甜水令 老的、小的、村的、俏的、沒顛、沒倒、勝似闌元宵

愁色人兒、可意他家、怕人知道、看時節、着淚眼兒偷

點、倒去聲

折桂令 教小生迷留沒亂、心痒難揉、哭聲兒似鶯轉

喬村淚珠兒似露滴花梢、大師難學、把箇發慈悲臉

兒蒙着、執磬的、頭陀意惱、添香的、行者心焦、獨影風

搖香靄雲飄、貪看鶯鶯、燭滅香消

猿、奴、刀、反、學、叶、奚、交、反、臉、音、斂、着、叶

湖下同喬林、古作林喬

本云風滅了燈也、生云小生點燈燒香、且與紅云那生忙了一夜、唱一作紅唱

錦上花外像見風流，青春年少內性見聰明，冠世才學，扭捏着身子兒，百般做作，來往人前，賣弄俊俏。黃昏這一回白日，那一覺來，窻見外，那會鑊鐸，他到晚向書幃裏，比及睡着，千萬聲長吁，怎得到曉。

作叶早覺

叶校得借叶平聲

生云那小姐好生願陪小生唱

碧玉簫情引眉梢，心緒你知道，愁種心苗，情思你猜着，暢快惱，嚮當當雲板敲，行者又嚎沙彌，又哨吡，您須不奪人之妖。

哨音雙單切吡音陶

本真衆僧發科了動法器了長老搖鈴并宣疏了燒紙科本云天明了也請夫人小姐回宅歇息去

(生云)再做一會也好。
那里發付小生唱。

鴛鴦煞有心爭似無心好，多情却被無情惱，勞攘了
這一窩兒兒，沉鐘兒響雞兒叫，玉人歸去的疾，好事
收拾得早，道場畢，諸人散了，酩子裏各歸家，葫蘆提

扇到曉

擦上聲
並下

老夫人閉春院

崔鴛鴦燒夜香

正名

俏紅娘懷好事

張君瑞鬧道場

注一十二條

新水令

碧琉璃，謂殿瓦也，諷誦也。筠本作擘，呪，音捧，又音

邊孔反、說文大聲也、又多實貌、詩瓜瓞嗒嗒、於經聲不侔、今從諷、楞嚴經、佛與慈悲、發海潮音、通告同會、謂諷呪之聲、如海潮之聲也、兩烟字重、以香烟對諷、呪亦不的、似有誤字、

駐馬聽

首四句、隔句對法、後做此、侯門二句、因鶯未到、想像之辭、謂長老不可去問消息、筭來紅娘好、未必來回覆、長老也、眼腦、卽眼也、近一俗本、佛號、改作涕號、又於序中、盛誇獨見、可喫佛號、佛之名號、卽今緇流所誦阿彌陀佛之類、佛號、與鐘聲相對、全句、又與法鼓

金鐸相對、自然之理、稍通文義者、當自識之也。

沉醉東風

以人間壽考、對天上逍遙、不惟字面親切、而本調首句末字、法當用上聲、諸本作壽高非、曾祖父、朱本作曾祖、頌良是、但不諧俗、今并存、曾祖父、是謂三代、佛法僧、是謂三寶、以三寶對三代、亦一的對、存在二句、可以明言、梅香四句、是私情難、以明言、故曰暗中禱、苦正處者、主人醜畢、謝僧、僧亦懺福、回答、此俗至今、注張生所欲者、幽期密約耳、故以此祈和尚、每也、俗本不知、添一佛字、謬甚、

〔白〕法聰曰：却早兩遭兒者，以前寺中初見，有遇神仙之說，此又云爲你志誠，神仙下降，故云兩遭。

鴈兒落

玉天仙又應上白神仙下降語，清醮對碧霄，借字對也。

德勝令

苗與條皆嬌嫩之物，故借以形容其面之俏，妖嬈正與嬌字相屬，俗本倒轉非。

喬牌兒

呆愣，方言也，猶言癡呆懵懂之意，古本作勞，音義並

同董詞諸人與看人驚異，瞥見一齊都望，住了念經，罷了隨喜，忘了上香。

甜水令

闕元宵以上四句屬上曲看稔色美色也稔色人見指鶯鶯他家張生自謂代鶯言也言鶯之有意於已而又怕人窺破故着淚眼偷瞧之也董詞老的小的村的俏的滿壇裏熟荒老和尚也眼在心痒小和尚每援頭縮項

折桂令

首二句又屬上曲看迷留沒亂卽迷亂之意董詞迷

留沒亂沒處着。心癢難猴之猴。諸本作撓。朱本及元人諸劇用此語者皆作猴。撓本上去二音。平聲諸韻書無此字。惟周德清中原音韻有之。蓋亦元人相沿之誤。撓本音柔。又皆猴字字形相近之誤。猴猴屬能爲虎猿癢而食其腦。故世謂妓女爲猴。今改正。哭聲兒二句。起下意。喬林古本作林喬。語生不從。慈悲臉兒蒙着。正大師之難學處。大師音義見前注。臉音斂。上。不音檢。張生迷亂。頭陀行者又都貪看。皆已不能。強制。大師雖疑眇動情。他却以慈悲遮臉。假粧志誠。所以難學也。此段與上喬牌兒意稍複。董詞添香侍

者似風狂、執磬的頭陀、呆了半晌、作法的鬧黎、神魂
蕩颺、不顧那本師和尚、聒起那法堂、怎遮當、貪看鶯
鶯、鬧了道場。

錦上花

自來北詞惟一人唱、此叅旦唱、且黃昏這一回後、詞
意太露、不宜鶯鶯、遠爲此諫、殊屬可疑、金本作紅唱
較是、今並存之、黃昏對白日、牕兒外對書幃裏、鑊鐸
對長吁、皆想像張生之自苦、凡夜、凡日、凡行、凡臥、無
處非無聊之境也、牕兒外、與書幃裏四句、參差相對、
總之二項事、與上黃昏白日二句、又相對、鑊鐸、喧鬧。

之意。董詞譬如這里鬧鑊鐸把秘書房裏睡取一覺。
關漢卿魯齋郎劇不索你鬧鑊鐸磕頭禮拜我。鄭廷
玉後庭花劇這壁廂鑊鐸殺五臟神。石君寶曲江池
劇階堦下鬧鑊鐸鬧火火爲甚麼。百花亭劇他那里
笑鑊鐸我去那廳兒外瞧破。可謔舊解真作鑊鐸之
聲。非兩那字俱去聲。那會鑊鐸那一會之鑊鐸也。此
調有分黃昏這一回以下作么篇者。古本不分正音。
譜亦只作一調。後做此。

碧玉簫

暢甚離豪與號同。平聲哨吡喧鬧之意。行者沙彌擾攘

其間張生不得致其私款故曰奪人之好眉梢心苗
對巧、

鴛鴦煞

多情却被無情惱東坡詞句無心無情俱指行者沙
彌等承上曲來董詞暝子裏歸去又一夜葫蘆提鬧
到曉暝子亦作酪子暝子調侃暗地也葫蘆提方言
糊塗之意俗本每折後各有偽增絡絲娘煞尾三句
皆俗工撈彈引帶之詞今悉削去

新校注古本西廂記卷一